

# Zmluva o spolupráci č. 57/2019

uzatvorená podľa ustanovenia § 51 Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov  
v spojení s ustanoveniami § 11 písm. c), f), g), h) a m)  
zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov

## Čl. I Zmluvné strany

### Košice Regi3n Turizmus

Sídlo: Hlavná 48, 040 01 Košice  
Zastúpená: Ing. Rastislav Trnka – predseda  
JUDr. Lenka Vargová Jurková, výkonný riaditeľ  
IČO: 42319269  
Bankové spojenie: Prima Banka Slovensko, a. s.  
Číslo účtu: 7051402001/5600  
IBAN: SK75 5600 0000 0070 5140 2001  
Kontaktná osoba: JUDr. Lenka Vargová Jurková  
e-mail/telef3n: [lenka.jurkova@kosciceregion.com](mailto:lenka.jurkova@kosciceregion.com) / 0918 766 009  
(ďalej aj ako „Košice Regi3n Turizmus alebo KRT„)

a

### Oblasťná organizácia cestovného ruchu Slovenský raj & Spiš

Sídlo: Nábřeží Hornádu 14, 052 01 Spišská Nová Ves  
Zastúpená: Ing. Zuzana Záborská – predseda predstavenstva  
IČO: 42319331  
DIČ: 2023664423  
Bankové spojenie: Československá obchodná banka a.s.  
IBAN: SK82 7500 0000 0040 1955 5186  
Kontaktná osoba: Ing. Zuzana Záborská  
e-mail/telef3n: [predseda@raj-spis.sk](mailto:predseda@raj-spis.sk)

(ďalej len „partner“)

(spolu ďalej len „zmluvné strany“)

## Čl. II Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri zabezpečení a realizácii projektov partnera, ktoré podporujú kultúrny, spoločenský a športový život a zachovanie prírodného a kultúrneho dedičstva v Košickom regióne, a to nasledovne:

- a) finančná a odborná podpora partnera pri príprave a zabezpečení projektov uvedených v prílohe č. 1 tejto zmluvy (názov projektu, celková výška projektu a výška spolufinancovania projektu);

- b) zabezpečenie propagácie Košice Región Turizmus ako spoluorganizátora vo všetkých výstupoch projektov v súlade s manuálom publicity Košice Región Turizmus, ktorý tvorí prílohu č. 2 tejto zmluvy.

### Čl. III

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

- 1) Partner sa zaväzuje:
- 1.1. zabezpečiť prípravu a priebeh projektov v súlade s Čl. II tejto zmluvy,
  - 1.2. propagovať Košice Región Turizmus v súlade s Čl. II tejto zmluvy, s tým, že partner je povinný pri informovaní o podujatí, resp. o projekte, na ktorý bol finančný príspevok poskytnutý uviesť, že bolo realizované s finančnou podporou Košice Región Turizmus, a to spôsobom uvedeným v prílohe č. 2 tejto zmluvy, umiestniť logo Košice Región Turizmus na všetkých materiáloch propagujúcich projekt dobre viditeľné a v dostatočnej blízkosti loga partnera (tak, aby vizuálne bolo zrejmé, že projekt bol podporený z finančných prostriedkov Košice Región Turizmus, pričom blízkosť umiestnenia loga Košice Región Turizmus k logu partnera musí zodpovedať výške finančného príspevku Košice Región Turizmus vo vzťahu k ostatným finančným príspevkom podporujúcim daný projekt) a splnenie tejto povinnosti riadne a dostatočne preukázať,
  - 1.3. v dostatočnom predstihu najneskôr 3 pracovné dni pred realizáciou podporovaného projektu predložiť Košice Región Turizmus na odsúhlasenie prostredníctvom emailu (email: alebo ak to nie je objektívne možné poštou alebo osobne návrh realizačného riešenia zvolenej propagácie,
  - 1.4. dodať Košice Región Turizmus monitoring propagácie vrátane fotografického materiálu; fotodokumentácia musí obsahovať fotografie v elektronickej forme v kvalite umožňujúcej jej bezchybnú a kvalitnú tlač (najmenej 300 dpi) a musí byť priložená na elektronickej neprepisovateľnom médiu spolu s vyúčtovaním projektu; na použitie týchto fotografií partner poskytuje Košice Región Turizmus bezvýhradný súhlas,
  - 1.5. v prípade realizácie projektu v podobe podujatia poskytnúť Košice Región Turizmus prezentačný priestor počas celej doby priebehu podujatia za účelom umiestnenia propagačných materiálov, reklamných a informačných materiálov propagujúcich Košice Región Turizmus, prípadne formu prezentačného stánku v miestach konania podujatia,
  - 1.6. postupovať v zmysle zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
  - 1.7. spolupracovať s Košice Región Turizmus pri realizácii projektu a poskytovať Košice Región Turizmus všetku súčinnosť potrebnú na kontrolu projektu, najmä reagovať na dopyt Košice Región Turizmus najneskôr do 3 pracovných dní odo dňa jeho obdržania.
- 2) Košice Región Turizmus sa zaväzuje:
- 2.1 poskytnúť na zabezpečenie predmetu zmluvy finančnú podporu vo forme spolufinancovania projektu podľa Čl. IV tejto zmluvy,
  - 2.2 dodať organizátorovi podklady potrebné na propagáciu (manuál publicity, logo a dizajn manuál loga v elektronickej podobe); bližšia špecifikácia podkladov potrebných na propagáciu je v prílohe č. 2 k tejto zmluve;
  - 2.3 odsúhlasiť realizačné riešenie zvolenej propagácie s organizátorom podľa vzájomne dohodnutých termínov, bez zbytočného odkladu.

### Čl. IV

#### Odmena a platobné podmienky

- 1) Konečná suma, ktorá tvorí finančnú podporu viazanú na realizáciu predmetu zmluvy podľa Čl. II. a III. tejto zmluvy je **15 000,- €** (slovom: pätnásť tisíc eur). Túto sumu Košice Región Turizmus bezhotovostne prevedie na účet partnera uvedený v Čl. I tejto zmluvy nasledovne:

- 1.1 60 % z celkovej sumy finančnej podpory do 30 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy,
- 1.2 40 % z celkovej sumy finančnej podpory do 30 dní odo dňa splnenia povinnosti partnera preukázať Košice Región Turizmus použitie poskytnutých finančných prostriedkov (finančnej podpory) podľa bodu 4 prvej vety tohto článku; v prípade, ak partner nesplní povinnosť podľa bodu 4 prvej vety tohto článku, Košice Región Turizmus mu časť celkovej sumy finančnej podpory podľa tohto odseku neposkytne.

2) Finančná podpora je účelovo viazaná na realizáciu predmetu zmluvy podľa Čl. II. a III. tejto zmluvy, a to na aktivity zrealizované v období od 01. 01. 2019 do 31. 12. 2019.

Účelovú viazanosť finančnej podpory podľa tohto bodu môže partner zmeniť vo výnimočných a odôvodnených prípadoch len s predchádzajúcim písomným súhlasom Košice Región Turizmus vydaným na základe písomnej a dostatočne odôvodnenej žiadosti partnera doručenej Košice Región Turizmus najneskôr do 30. 09. 2019 (pri žiadostiach doručených Košice Región Turizmus od 01. 10. 2019 je Košice Región Turizmus oprávnená nesúhlasiť so zmenou účelovej viazanosti finančnej podpory aj bez uvedenia dôvodu); Košice Región Turizmus zaujme stanovisko k žiadosti partnera o zmenu účelovej viazanosti finančnej podpory do 7 dní odo dňa doručenia žiadosti; Košice Región Turizmus je oprávnená nesúhlasiť so zmenou účelovej viazanosti finančnej podpory ak žiadosť partnera nie je dostatočne odôvodnená alebo ak partner porušuje svoje povinnosti vyplývajúce mu z tejto zmluvy.

Zmena účelovej viazanosti finančnej podpory zároveň podlieha súhlasu valného zhromaždenia Košice Región Turizmus.

Možnosť zmeny účelovej viazanosti finančnej podpory je podmienená preukázaním Košice Región Turizmus použitie poskytnutých finančných prostriedkov (finančnej podpory) na dojednaný účel, a to na všetky projekty, ktoré boli ukončené do dňa podania žiadosti a o zmenu účelovej viazanosti finančnej podpory zo strany partnera. V prípade, ak si partner nesplní niektorú z povinností podľa bodu 4 tohto článku, je Košice Región Turizmus oprávnená nesúhlasiť so zmenou účelovej viazanosti finančnej podpory aj bez uvedenia dôvodu.

- 3) Výška finančného príspevku uvedená v bode 1 tohto článku je stanovená ako maximálna a nie je možné ju prekročiť.
- 4) Partner ako prijímateľ finančných prostriedkov (finančnej podpory) je povinný preukázať Košice Región Turizmus použitie poskytnutých finančných prostriedkov (finančnej podpory) na dojednaný účel najneskôr do 30. 09. 2019, a to na všetky projekty, ktoré boli ukončené do 30. 08. 2019. Partner ako prijímateľ finančných prostriedkov (finančnej podpory) je povinný preukázať Košice Región Turizmus použitie poskytnutých finančných prostriedkov (finančnej podpory) na dojednaný účel najneskôr do 31. 12. 2019, a to na všetky projekty, ktoré boli ukončené od 01. 09. 2019 do 31. 12. 2019. Použitie poskytnutých finančných prostriedkov preukazuje partner vyúčtovaním a priložením kópie účtovných dokladov. Originály účtovných dokladov prijímateľ eviduje vo svojej účtovnej evidencii a na požiadanie ich predloží kontrolným orgánom poskytovateľa, teda Košice Región Turizmus.
- 5) Vyúčtovanie projektov bude obsahovať príslušné účtovné doklady a výstupy o realizácii vykonaných prác finančne podporených Košice Región Turizmus dostatočne preukazujúce účelovosť použitia poskytnutých finančných prostriedkov, ako aj dokumentáciu preukazujúcu propagáciu Košice Región Turizmus v rámci projektov v rozsahu podľa tejto zmluvy (najmä faktúry, pokladničné doklady, doklady z elektronických registračných pokladníc, fotografickú

dokumentáciu, propagačné materiály). Košice Regi3n Turizmus je oprávnená vyžiadať od partnera ďalšie podklady preukazujúce účelovosť použitia poskytnutých finančných prostriedkov.

- 6) Nepoužit3e prostriedky alebo prostriedky použité v rozpore s ustanoveniami tejto zmluvy alebo prostriedky, ktoré partnerom neboli vyúčtované alebo boli vyúčtované v nedostatočnom rozsahu alebo neboli vyúčtované v lehotách podľa tejto zmluvy je partner povinný vrátiť Košice Regi3n Turizmus na jej písomnú žiadosť na účet uvedený v Čl. I tejto zmluve a zasláť avízo o vrátení finančných prostriedkov, a to do 10 dní od písomnej výzvy Košice Regi3n Turizmus na vrátenie finančných prostriedkov podľa tohto odseku.
- 7) Zmluvné strany sú povinné navzájom sa informovať o všetkých skutočnostiach, ktoré sú nevyhnutné na úspešné splnenie cieľa tejto zmluvy o spolupráci a záväzkov zmluvných strán z nej vyplývajúcich.

#### **Čl. V**

##### **Doba trvania a ukonč3nia zmluvy**

- 1) Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do doby vyúčtovania prípadne vrátenia finančných prostriedkov v zmysle Čl. IV tejto zmluvy najneskôr však do 31. 12. 2019.
- 2) Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah môžu skončiť:
  - 2.1 písomnou dohodou,
  - 2.2 odstúpením Košice Regi3n Turizmus od zmluvy v prípade podstatného poruš3nia zmluvných podmienok zo strany partnera; na účely tejto zmluvy je poruš3nie podstatné, ak strana porušujúca zmluvu vedela v čase uzavretia zmluvy alebo v tomto čase bolo rozumné predvídať s prihliadnutím na účel zmluvy, ktorý vyplynul z jej obsahu alebo z okolností, za ktorých bola zmluva uzavretá, že druhá strana nebude mať záujem na plnení povinností pri takom poruš3ní zmluvy; za podstatné poruš3nie tejto zmluvy sa považuje aj to, keď partner nesplní svoje zmluvné povinnosti v termínoch dojednaných v tejto zmluve,
  - 2.3 odstúpením partnera od zmluvy v prípade, že finančná podpora uvedená v čl. IV bode 1 nebude poukázaná na účet partnera v lehote uvedenej v čl. IV bode 1.
- 3) Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a účinky odstúpenia nastanú dňom doruč3nia oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.
- 4) Odstúpením od zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z tejto zmluvy, okrem nárokov na náhradu škody, nárokov na zmluvné alebo zákonné sankcie a nárokov vyplývajúcich z ustanovení o zodpovednosti za vady.

#### **Čl. VI**

##### **Záv3rečné ustanovenia**

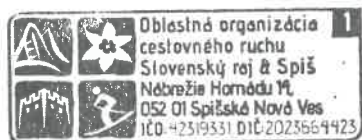
- 1) K zmene dohodnutých podmienok môže dôjsť len vzájomnou dohodou zmluvných strán číslowanými písomnými dodatkami k zmluve podpísanými obidvoma zmluvnými stranami.
- 2) Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu, nemajú námietky proti jej forme a obsahu, vyhlasujú, že ju neuzatvorili v tiesni ani za nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
- 3) Vzťahy výslovne neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými platnými právnymi predpismi.
- 4) Táto zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, z ktorých každá strana dostane po jednom vyhotovení.

5) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

v Spišskej Novej Vsi, dňa 31.05.2019

Oblasťná organizácia cestovného ruchu  
Slovenský raj & Spiš:

Ing. Zuzana Záborská



v Košiciach, dňa 31.05.2019

Košice Región Turizmus:

Ing. Rastislav Trnka



## OOCR Slovenský raj &amp; Spiš

Aktivita	Termín	Spolufinancovanie KRT	Spolu v EUR	Celková výška projektu v EUR
Zvýšenie dostupnosti stredísk CR (Kopanecká cesta, doplnenie letného busu)	Jún – September 2019	9 000,00	9 000,00	10 000,00
Spišských 333 extrémne (cyklopreteky bez podpory – udalosť promovajúca cykloregión Spiš)	August 2019	4 000,00	4 000,00	8 000,00
Vypracovanie letnej ponuky tur. karty Slovenský raj & Spiš	Apríl – máj 2019	2 000,00	2 000,00	2 500,00
<b>CELKOM</b>		<b>15 000,00</b>	<b>15 000,00</b>	<b>20 500,00</b>